

Consultant Agreement

عقد استشاري

This Agreement is made on/...../2020
By and between:

أبرم هذا العقد بتاريخ:/...../٢٠٢٠
فيما بين كل من:

1-....., a company
, (hereinafter
referred to as “**the company**”) - whose address is,
....., represented in this
Contract by Mr. In his
capacity of

١-شركة.....
مقرها.....،(ويشار اليه في
هذا العقد بـ "الشركة") - يمثلها في التوقيع على هذا العقد
السيد/.....
بصفته.....
(طرف أول)

(First Party)

وبين

And

2-.....Born
in.....on...../...../.....residing
at.....,(hereinafter referred
to as “**the consultant** “) - Holder of identity ID
No.....issued on.../.....,of Egyptian
Nationality, with social insurance
No.....

٢-السيد/.....المولود في.....بتاريخ...../...../.....المقيم
في.....، (ويشار اليه في هذا العقد
بـ " استشاري ") - ويحمل بطاقة شخصية
رقم.....صادرة...../.....- الجنسية
مصري ورقمه التأميني:

(طرف ثان)

(Second Party)

Preamble

Whereas, first party company activity is in the field
of And this field is forked field and there
are many whereas the “**the consultant**” has
experience in whereas “**the company**”
company is willing to benefit from the expertise of
the “**the consultant**” in this regard by providing
consultation and technical service in his field , in
response to his technical perspective , and that is
under his management and authority, for this
purpose, the service agreed upon in accordance with
the terms of this contract shall enjoy complete
administrative, technical , organization and full
supervision .

التمهيد

حيث أن نشاط شركة الطرف الأول في مجال..... وإن هذا
المجال متشعب ويوجد به العديد من..... وحيث أن الطرف
الثاني لديه خبرة في..... وترغب الشركة "الشركة" في
الإستفادة من خبرات "استشاري" في ذلك الشأن من خلال تقديم
الإستشارات وخدمات فنية في مجاله وذلك طبقاً لمنظوره الفني
والتقني به وذلك تحت إشرافه وإدارته ويتمتع في سبيل ذلك الخدمة
المتفق عليها طبقاً لبنود هذا العقد بالإستقلالية الإدارية والفنية
والتنظيمية والإشرافية التامة.

Article I

The aforementioned preamble is considered an
integral part of this contract and complementary to
its provision.

البند الأول

يعتبر التمهيد السابق جزء لا يتجزأ من هذا العقد ومتما ومكمل له.

Article II

According to this contract the “**the consultant**” is
obligated to provide the service and consultations
requested by the first party in complete
independence and in accordance with professional
principles, away from administrative authority ,
organizational and professional oversight of the
company (first party) so that exercises its work
independently in providing the services, which are
the following :

البند الثاني

وبموجب هذا العقد يلتزم "استشاري" بتقديم الخدمات والإستشارات
التي يطلبها منه الطرف الأول بإستقلال تام ووفقاً للأصول المهنية
وذلك بعيداً عن الرقابة الإدارية والتنظيمية والمهنية من جانب الشركة
(الطرف الأول) بحيث يمارس عمله مستقلاً في تقديم الخدمات المنوط
به أدائها وهي عبارة عن الأتي:

.....
.....
.....
كما إتفقا على أن يجوز تعديل الأعمال المنوط "استشاري" تنفيذها
وبموجب إتفاق كتابي موقع من الطرفين.

.....
.....
We also agreed that it is permissible to amend the assigned work entrusted to the **“the consultant”** to implement them according to a written agreement signed by the two parties

Article III

(Duration of the contract)

The parties agreed that the contract period is six months, starting from ... / ... / and ending in ... / ... / and this contract ends automatically with the completion of the work assigned to the **“the consultant”** whichever occurs first as this contract was concluded for the completion of certain works and the estimate of its completion is subject to the **“the company”** Which, in turn, notify the **“the consultant”** the termination of this contract, even if the six-month period did not end.

The contract may not be renewed for a similar period except with the written consent of the two parties, and both parties have the right to terminate this contract, with notice to the other party of the desire to terminate it with a written warning thirty days before it.

البند الثالث

(مدة العقد)

يتفق الطرفان على أن مدة العقد ستة أشهر تبدأ من/.../..... وتنتهي في/.../..... وينتهي هذا العقد تلقائياً بإنهاء الأعمال الموكلة **“استشاري”** أيهما أقرب حيث تم إبرام هذا العقد لإنجاز أعمال معينة ويخضع تقدير إنتهاء الأعمال **“الشركة”** والذي يقوم بدوره بإخطار **“استشاري”** بإنهاء هذا العقد حتى ولو لم تنتهي مدة السنة أشهر.

ولا يجوز تجديد العقد لمدة مماثلة إلا بموافقة كتابية من قبل الطرفين ويحق للطرفين فسخ هذا العقد بشرط إخطار الطرف الآخر بالرغبة في الفسخ بإنذار كتابي قبله بمدة ثلاثون يوماً.

Article IV

(Contract value and payment method)

The two parties agreed that payment of the fees for services and consultations will be paid monthly for a fee of.....Egyptian pounds (only.....Egyptian Pound).

The **“the consultant”** also undertakes to provide a detailed statement of the services that have been accomplished. He must submit an invoice to the **“the company”** for the services provided every thirty days (30 days). The value of the invoice must be paid in full by the company (the first party) within fifteen days (15 days) of its issuance.

البند الرابع

(قيمة العقد وكيفية الدفع)

يتفق الطرفان على أن يتم دفع أتعاب الخدمات والاستشارات شهرياً بمقابل مادي وقدره.....جنيه مصري (فقط لا غير.....جنيه مصري).

كما يتعهد **“استشاري”** بتقديم بيان مفصل بما تم إنجازه من خدمات ويتوجب عليه تقديم فاتورة إلى **“الشركة”** عن الخدمات المقدمة كل ثلاثون يوماً (٣٠ يوم) ويجب سداد قيمة الفاتورة بالكامل من قبل الشركة (الطرف الأول) وذلك خلال خمس عشر يوماً (١٥ يوم) من إصدارها.

Article V

(Confidentiality)

The service provider (the consultant), who is the second party, undertakes not to disclose the secrets of the company (the company) and is obligated to maintain the confidentiality of the information that reaches him because of his work and not to keep any documents related to the company (the first party) after the termination of this contract or to carry out any act that conflicts with the interests of the company.

In case of a breach by the **“the consultant”**, **“the company”** shall be entitled to recourse to him with

البند الخامس

(السرية)

يتعهد مقدم الخدمة (الاستشاري) وهو الطرف الثاني بعدم إفشاء أسرار الشركة (الشركة) ويلتزم بالحفاظ على سرية المعلومات التي تصل إليه بمناسبة عمله وعدم الإحتفاظ بأي مستندات تخص الشركة (الطرف الأول) بعد إنتهاء هذا العقد أو القيام بأي عمل يتعارض مع مصالح الشركة.

وفي حالة إخلال **“استشاري”** يكون من حق **“الشركة”** الرجوع عليه بالتعويض المناسب جراء ما يصيبه من أضرار.

كما يلتزم **“استشاري”** بالحفاظ على سرية المعلومات والبيانات التي يطلع عليها بحكم هذا التعاقد ويظل هذا الإلتزام قائماً لمدة ثلاث سنوات كاملة.

<p>appropriate compensation due to the damages he suffered.</p> <p>The “the consultant” is also obligated to maintain the confidentiality of the information and data that it accesses by virtue of this contract and this obligation remains in place for a full three years.</p>	
<p style="text-align: center;">Article VI (Personal consideration)</p> <p>The “the consultant” undertakes and is obligated to perform the services entrusted to it and mentioned in the second clause of this contract himself and does not seek the assistance of others except with the written and explicit consent of the company (the first party), as this contract was concluded for personal considerations represented in the technical and professional competence of “the consultant”.</p>	<p style="text-align: center;">البند السادس (الإعتبار الشخصي)</p> <p>يتعهد ويلتزم “استشاري” بأن يؤدي الخدمات المنوط بها والواردة بالبند الثاني بهذا العقد بنفسه ولا يستعين بالغير إلا بموافقة كتابية وصريحة من الشركة (الطرف الأول) حيث تم إبرام هذا العقد لإعتبارات شخصية تتمثل في الكفاءة الفنية والمهنية للطرف الثاني.</p>
<p style="text-align: center;">Article VII (Waiver and sub-contracting)</p> <p>“the consultant” undertakes not to waive the contract or any part of it, any interest or interest therein or under it without the prior written consent of “the company”.</p>	<p style="text-align: center;">البند السابع (التنازل والتعاقد من الباطن)</p> <p>يتعهد “استشاري” بعدم التنازل عن العقد أو أي جزء فيه أو أي فائدة أو مصلحة فيه أو بموجبه بدون موافقة كتابية مسبقة من “الشركة”.</p>
<p style="text-align: center;">Article VIII (Information validity)</p> <p>“the consultant” undertakes the validity of the Information, qualifications and experiences that the company (the first party) called to contract with him to perform the services and consultations that are the subject of this contract.</p> <p>And in case is proved to be incorrect, the contract shall be annulled in addition to the right of the company (the first party) to the appropriate compensation.</p>	<p style="text-align: center;">البند الثامن (صحة البيانات)</p> <p>يتعهد “استشاري” بصحة البيانات والمؤهلات والخبرات التي دعت الشركة (الطرف الأول) للتعاقد معه لأداء الخدمات والإستشارات موضوع هذا العقد وفي حالة ثبوت عدم صحة ذلك يفسخ العقد فضلا عن حق الشركة (الطرف الأول) في التعويض المناسب.</p>
<p style="text-align: center;">Article IX (Sanctions and delays)</p> <p>In case of a delay in providing the required technical advice from the “the consultant” and his inability to provide technical support in providing the services that are the subject of this contract.</p> <p>The company (the first party) has the right to deduct an amount of (.....) one percent (.....%) of the remaining contract value for each week of delay, provided that the total amount deducted must not exceed fifty percent (50%) of the remaining contract value and this fine applies due to the delay itself without any previous reference to the company.</p>	<p style="text-align: center;">البند التاسع (الجزاء والتأخير)</p> <p>في حالة حدوث تأخير في تقديم الإستشارة الفنية المطلوبة من “استشاري” وعدم قدرته على تقديم الدعم الفني المتمثل في تقديم الخدمات موضوع العقد.</p> <p>يحق للشركة (الطرف الأول) أن تخصم مبلغ بنسبة (.....) في المائة (.....%) من قيمة العقد المتبقية عن كل أسبوع تأخير على أنه يجب ألا يزيد إجمالي المبلغ المخصوم عن خمسون في المائة (50%) من قيمة العقد المتبقية وتطبق هذه الغرامة بسبب التأخير في حد ذاته بدون أي إشارة سابقة إلى الشركة.</p>
<p style="text-align: center;">Article X (Location where services will be rendered)</p> <p>The consultant is expected to perform the services in accordance with this agreement at.....in addition the consultant will perform the services on</p>	<p style="text-align: center;">البند العاشر (المكان الذي سيتم فيه تقديم الخدمات)</p> <p>يتوقع الاستشاري لتنفيذ هذه الخدمات وفقا لهذا الاتفاق فيبالإضافة انه سوف يؤدي بعض الخدمات الاستشارية عبر الهاتف وفي أماكن أخرى تحددها الشركة لتنفيذ</p>

<p>the telephone and at such other places as designated by the company to perform these services according with this agreement. The company will pay the expenses for the consultant who will be assigned outside Egypt according to the Company's internal regulations.</p>	<p>لخدمة الاستشارية وفقا لهذا الاتفاق. في حال ابتعثت الاستشاري لأي عمل خارج مصر فان الشركة سوف تتحمل مصاريف السفر حسب الأنظمة الداخلية للشركة وحسب الاتفاق بين الطرفين.</p>
<p align="center"><u>Article XI</u> (Special Provisions)</p> <p>Both the company and the consultant agree that the consultant will act as an independent contractor in the performance of the duties and responsibilities under this contract .accordingly, the consultant shall be responsible for payment of all applicable taxation. Undertaking or documents referred to in this contract shall be an integral part hereof and read with it.</p>	<p align="center"><u>البند الحادي عشر</u> (احكام خاصة)</p> <p>كلا من الشركة والاستشاري سيقوم الطرفين بالالتزام باداء واجبهما ومسوليتهم كلا تجاه الاخر بموجب هذا العقد. وسيقوم الاستشاري بدفع قيمة الضرائب والتأمينات المستحقة والمعمول بها محليا. تعتبر أي إقرارات أو تعهدات أو وثائق المشار إليها في هذا العقد جزء لا يتجزأ منه و تقرأ معه كوحدة واحده.</p>
<p align="center"><u>Article XII</u></p> <p>All notifications related to this contract are sent between the two parties in writing by registered mail with acknowledgment of receipt or to the email registered to each of them, or manually delivered to the addresses indicated at the issuance of this contract. In case of any change in address of any party should notify the other party and it is considered legally declared.</p>	<p align="center"><u>البند الثاني عشر</u></p> <p>ترسل كل الاخطارات المتعلقة بهذا العقد بين الطرفين كتابيا بالبريد المسجل بعلم الوصول او على البريد الاليكتروني المسجل لكل منهما او تسلم يدويا علي العناوين الموضحة بصدر هذا العقد وفي حالة تغيير عنوان اي طرف يرسل الطرف المعنى اخطارا مسبقا للطرف الاخر وتعتبر الاخطارات المرسله قد اعلنت قانونا.</p>
<p align="center"><u>Article XIII</u></p> <p>Cairo courts shall have jurisdiction over any dispute that arises in the application or interpretation of the provisions or terms of this contract.</p>	<p align="center"><u>البند الثالث عشر</u></p> <p>تختص محاكم القاهرة بنظر اي نزاع ينشأ في تطبيق او تفسير احكام او بنود هذا العقد.</p>
<p align="center"><u>Article XIV</u></p> <p>This contract was made in two copies, and each copy is in a number a lined-up clause in a number page, each party has a copy to work with when necessary.</p>	<p align="center"><u>البند الرابع عشر</u></p> <p>حرر هذا العقد من نسختين وكل نسخة من عدد بند مسطرة في عدد صفحة بيد كل طرف نسخة للعمل بها عند اللزوم.</p>
<p align="center">طرف ثان "Second party"</p> <p align="center">.....</p>	<p align="center">طرف أول "First Party"</p> <p align="center">.....</p>